



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 2 юни 2014 г.
(OR. en)**

**Междунституционални досиета:
2014/0085 (NLE)
2014/0087 (NLE)**

**9649/2/14
REV 2**

LIMITE

**COEST 164
WTO 181**

БЕЛЕЖКА

От: Работна група „Източна Европа и Централна Азия“

До: Комитета на постоянните представители

Относно:

- Проект за решение на Съвета за подписването от името на Европейския съюз и временното прилагане на Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Грузия, от друга страна
- Проект за решение на Съвета за подписването от името на Европейския съюз и временното прилагане на Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Република Молдова, от друга страна
- Споразумение за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Грузия, от друга страна
- Споразумение за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Република Молдова, от друга страна

1. На 10 март 2014 г. Комисията представи предложение за решение на Съвета за подписване от името на Европейския съюз и временно прилагане на Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Грузия, от друга страна¹. На 11 март 2014 г. Комисията представи предложение за решение на Съвета за подписване от името на Европейския съюз и временно прилагане на Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Република Молдова, от друга страна².
2. Работна група „Източна Европа и Централна Азия“ разгледа горепосочените проекти за решения на Съвета на 13 и 18 март и на 7 и 10 април 2014 г. На 15 април 2014 г. всички делегации потвърдиха съгласието си по текста на двата проекта за решения на Съвета, с изключение на делегацията на Обединеното кралство, която поддържа резерва за парламентарно разглеждане.
3. Текстът на Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Грузия, финализиран от юрист-лингвистите, е изложен в док. 17901/13 COEST 411 + COR 1, 17901/13 ADD 1—8 и 17901/13 ADD 1 COR 1—ADD 7 COR 1. Текстът на Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Република Молдова, финализиран от юрист-лингвистите, е изложен в док. 17903/13 COEST 412 + COR 1, 17903/13 ADD 1—12 и 17903/13 ADD 1 COR 1—ADD 7 COR 1.
4. По отношение на Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Република Молдова следва да се отбележи, че на 27 май 2014 г. Комисията представи на Съвета Решение на Комисията³ за изменение на първоначалното ѝ предложение за решение на Съвета за подписване от името на Европейския съюз и временно прилагане на Споразумението за асоцииране с цел да се повишат безмитните тарифни квоти за ябълки, сливи, домати и трапезно грозде. Впоследствие на 2 юни комитет „Търговска политика“ одобри предложеното изменение на приложение XV-A към Споразумението за асоцииране с Република Молдова. Това изменение на приложение XV-A е отразено в док. 17903/13 ADD 2 COR 2.

¹ Док. 7941/14 + ADD 1—13.

² Док. 7943/14 + ADD 1—14.

³ Док. 10292/14 + ADD 1.

5. По отношение на двата проекта за решения на Съвета в протокола на Съвета предстои да бъдат вписани изявления на Съвета (приложения 1 и 3), подобни на свързаното с транспорта изявление на Съвета, прието от комитет „Търговска политика“ във връзка с решението на Съвета относно подписването от името на Европейския съюз и временното прилагане на Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Украйна, от друга страна⁴. Наред с това Съветът, Комисията и върховният представител възнамеряват да впишат в протокола на Съвета съвместни изявления относно временното прилагане (приложения 2 и 4).
6. Освен това в момента на приемането на двете решения на Съвета Германия възнамерява да впише в протокола на Съвета съдържащото се в приложение 5 изявление. Унгария възнамерява да впише в протокола на Съвета изложеното в приложение 6 изявление, а Португалия — изявленията в приложения 7 и 8.
7. Във връзка с посоченото по-горе Комитетът на постоянните представители се приканва:
- да потвърди съгласието по проекта за решение на Съвета за подписването от името на Европейския съюз и временното прилагане на Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Грузия, от друга страна, финализиран от юрист-лингвистите (док. 9154/14 COEST + REV 1 (lt) COEST 145 PESC 426 JAI 252 WTO 150 и док. 17901/13 COEST 411 + COR 1, 17901/13 ADD 1—8 и 17901/13 ADD 1 COR 1—ADD 7 COR 1);
 - да постигне съгласие приложеното изявление на Съвета относно временното прилагане на дял IV, глава 6, раздел 5, подраздел 7 от Споразумението за асоцииране с Грузия (приложение 1) да бъде вписано в протокола на Съвета в момента на приемането;

⁴ Док. 15760/1/13 REV 1.

- да постигне съгласие приложеното съвместно изявление на Съвета, Комисията и върховния представител във връзка с Решението на Съвета за подписването от името на Европейския съюз и временното прилагане на Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Грузия, от друга страна, (приложение 2) да бъде вписано в протокола на Съвета в момента на приемането;
- да потвърди съгласието по проекта за решение на Съвета за подписването от името на Европейския съюз и временното прилагане на Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Република Молдова, от друга страна, финализиран от юрист-лингвистите, включително изменението на приложение XV-A към споразумението (док. 9155/14 COEST 146 PESC 427 JAI 253 WTO 151 + COR 1 + COR 2 (ro) и док. 17903/13 COEST 412 + COR 1, 17903/13 ADD 1—12, 17903/13 ADD 1 COR 1—ADD 7 COR 1 и 17903/13 ADD 2 COR 2);
- да постигне съгласие приложеното изявление на Съвета относно временното прилагане на дял V, глава 6, раздел 5, подраздел 7 от Споразумението за асоцииране с Молдова (приложение 3) да бъде вписано в протокола на Съвета в момента на приемането;
- да постигне съгласие приложеното съвместно изявление на Съвета, Комисията и върховния представител във връзка с Решението на Съвета за подписването от името на Европейския съюз и временното прилагане на Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Република Молдова, от друга страна, (приложение 4) да бъде вписано в протокола на Съвета в момента на приемането;
- да постигне съгласие да изпрати на Съвета за приемане проектите за решения след оттеглянето на оставащите резерви за парламентарно разглеждане.

**ИЗЯВЛЕНИЕ НА СЪВЕТА ОТНОСНО ВРЕМЕННОТО ПРИЛАГАНЕ НА ДЯЛ IV:
ГЛАВА 6, РАЗДЕЛ 5, ПОДРАЗДЕЛ 7 ОТ СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА АСОЦИИРАНЕ**

Съветът на Европейския съюз заявява, че решението му, доколкото предвижда временно прилагане от ЕС на разпоредби в областта на транспортните услуги, които попадат в обхвата на споделената компетентност между ЕС и държавите членки, не предопределя разпределението на компетентността между тях в тази област и не възпрепятства държавите членки да упражняват компетентността си в отношенията си с Грузия по въпроси, които не са обхванати от това споразумение, или с друга трета страна.

**СЪВМЕСТНО ИЗЯВЛЕНИЕ НА СЪВЕТА, КОМИСИЯТА И ВЪРХОВНИЯ
ПРЕДСТАВИТЕЛ ВЪВ ВРЪЗКА С РЕШЕНИЕТО НА СЪВЕТА ЗА ПОДПИСВАНЕТО
ОТ ИМЕТО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И ВРЕМЕННОТО ПРИЛАГАНЕ НА
СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА АСОЦИИРАНЕ МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И
ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ ЗА АТОМНА ЕНЕРГИЯ И ТЕХНИТЕ ДЪРЖАВИ
ЧЛЕНКИ, ОТ ЕДНА СТРАНА, И ГРУЗИЯ, ОТ ДРУГА СТРАНА**

По отношение на член 3 от решението Съветът, Комисията и върховният представител приемат, че временното прилагане на Споразумението за асоцииране от страна на Европейския съюз се тълкува в съответствие със следните постановки:

- i) Временното прилагане на Общите принципи, определени в член 2 от Споразумението за асоцииране, е необходимо, за да може ЕС да предприеме целесъобразни мерки в съответствие с член 422, в случай че Грузия не изпълнява поетите ангажменти, като то не засяга разграничението на областите на компетентност между Съюза и държавите членки по посочените в него въпроси.
- ii) Временното прилагане на членове 7, 8 и 9 от Споразумението за асоцииране не засяга разграничението на областите на компетентност между Съюза и държавите членки по посочените в тях въпроси и отчита конкретните условия на Грузия и политическото значение, което имат в случая на Грузия разпоредбите, свързани с предотвратяване на конфликти, управление на кризи, регионална стабилност и мирно разрешаване на конфликти.
- iii) Сътрудничеството, посочено в член 13 от Споразумението за асоцииране, не представлява упражняване на компетентност от страна на Европейския съюз съгласно дял V от част трета от Договора за функционирането на Европейския съюз.

**ИЗЯВЛЕНИЕ НА СЪВЕТА ОТНОСНО ВРЕМЕННОТО ПРИЛАГАНЕ НА ДЯЛ V:
ГЛАВА 6, РАЗДЕЛ 5, ПОДРАЗДЕЛ 7 ОТ СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА АСОЦИИРАНЕ**

Съветът на Европейския съюз заявява, че решението му, доколкото предвижда временно прилагане от ЕС на разпоредби в областта на транспортните услуги, които попадат в обхвата на споделената компетентност между ЕС и държавите членки, не предопределя разпределението на компетентността между тях в тази област и не възпрепятства държавите членки да упражняват компетентността си в отношенията си с Република Молдова по въпроси, които не са обхванати от това споразумение, или с друга трета страна.

**СЪВМЕСТНО ИЗЯВЛЕНИЕ НА СЪВЕТА, КОМИСИЯТА И ВЪРХОВНИЯ
ПРЕДСТАВИТЕЛ ВЪВ ВРЪЗКА С РЕШЕНИЕТО НА СЪВЕТА ЗА ПОДПИСВАНЕТО
ОТ ИМЕТО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И ВРЕМЕННОТО ПРИЛАГАНЕ НА
СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА АСОЦИИРАНЕ МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И
ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ ЗА АТОМНА ЕНЕРГИЯ И ТЕХНИТЕ ДЪРЖАВИ
ЧЛЕНКИ, ОТ ЕДНА СТРАНА, И РЕПУБЛИКА МОЛДОВА, ОТ ДРУГА СТРАНА**

По отношение на член 3 от решението Съветът, Комисията и върховният представител приемат, че временното прилагане на Споразумението за асоцииране от страна на Европейския съюз се тълкува в съответствие със следните постановки:

- i) Временното прилагане на Общите принципи, определени в член 2 от Споразумението за асоцииране, е необходимо, за да може ЕС да предприеме целесъобразни мерки в съответствие с член 455, в случай че Република Молдова не изпълнява поетите ангажименти, като то не засяга разграничението на областите на компетентност между Съюза и държавите членки по посочените в него въпроси.
- ii) Временното прилагане на членове 7 и 8 от Споразумението за асоцииране не засяга разграничението на областите на компетентност между Съюза и държавите членки по посочените в тях въпроси и отчита конкретните условия на Република Молдова и политическото значение, което имат в случая на Република Молдова разпоредбите, свързани с предотвратяване на конфликти, управление на кризи и регионална стабилност.
- iii) Сътрудничеството, посочено в член 12 от Споразумението за асоцииране, не представлява упражняване на компетентност от страна на Европейския съюз съгласно дял V от част трета от Договора за функционирането на Европейския съюз.

**ЕДНОСТРАННО ИЗЯВЛЕНИЕ НА ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ
ОТНОСНО ВРЕМЕННОТО ПРИЛАГАНЕ НА ЧЛЕН 124, ПАРАГРАФ 2, БУКВА Б) ОТ
СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА АСОЦИИРАНЕ МЕЖДУ ЕС И ГРУЗИЯ И НА ЧЛЕН 251,
ПАРАГРАФ 2, БУКВА Б) ОТ СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА АСОЦИИРАНЕ МЕЖДУ ЕС И
МОЛДОВА**

Член 124, параграф 2, буква б) от Споразумението за асоцииране между ЕС и Грузия и член 251, параграф 2, буква б) от Споразумението за асоцииране между ЕС и Молдова попадат в областите на компетентност на държавите членки и поради това не са включени във временното прилагане на съответните дялове от тези споразумения.

За прилагане на член 124, параграф 2, буква б) от Споразумението за асоцииране между ЕС и Грузия и на член 251, параграф 2, буква б) от Споразумението за асоцииране между ЕС и Молдова Федерална република Германия трябва да приеме закон за ратификация, за което е необходимо съгласието или участието на парламентарните органи, отговорни за федералното законодателство.

ИЗЯВЛЕНИЕ НА УНГАРИЯ

Унгария отбелязва, че ако се окаже необходимо да внесе изменения в националното си законодателство за временното прилагане от страна на Европейския съюз на онези части на Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Грузия/Молдова, от друга страна, които са обхванати от споделена компетентност, поради естеството на правния ред на Унгария тези изменения ще бъдат съпроводени от национален процес на ратификация, който Унгария ще започне възможно най-бързо. Ако възникнат проблеми във връзка с измененията, които бъдат счестени за необходими, Унгария ще се консултира с Европейската комисия с цел да се гарантира добросъвестно временно прилагане на Споразумението.

ИЗЯВЛЕНИЕ НА ПОРТУГАЛИЯ (ГРУЗИЯ)

Въз основа на зачитането на компетенциите, разпределени между Европейския съюз и неговите държави членки, както е определено от Договорите, решението на Съвета, с което се разрешава временното прилагане от ЕС на Споразумението за асоцииране между ЕС и неговите държави членки и Грузия, не засяга самостоятелното вземане на решения от страна на Португалия по въпросите от националната ѝ компетентност, а решението ѝ да бъде обвързана от Споразумението зависи от приключването на вътрешните процедури за ратификация, в съответствие с конституционните принципи и правила.

ИЗЯВЛЕНИЕ НА ПОРТУГАЛИЯ (РЕПУБЛИКА МОЛДОВА)

Въз основа на зачитането на компетенциите, разпределени между Европейския съюз и неговите държави членки, както е определено от Договорите, решението на Съвета, с което се разрешава временното прилагане от ЕС на Споразумението за асоцииране между ЕС и неговите държави членки и Република Молдова, не засяга самостоятелното вземане на решения от страна на Португалия по въпросите от националната ѝ компетентност, а решението ѝ да бъде обвързана от Споразумението зависи от приключването на вътрешните процедури за ратификация, в съответствие с конституционните принципи и правила.
